叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 适合婴幼儿的简单诗歌(simple Poems For Infant Minds) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

适合婴幼儿的简单诗歌(Simple Poems for Infant Minds)

{ [wʌn] }
{ 1 }
{ 1 }

{1}

['sɪmp(ə)l]['poʊəmz]
SIMPLE POEMS
简单的 诗歌

简单的诗歌

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

['ɪnfənt] [maɪndz] .
INFANT MINDS .
婴儿 思想 .

婴儿的心智。

[njuː] [jɔːk] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

[-] & ['kelɒg] ,
KIGGINS & KELLOGG ,
金斯 & 家乐氏 ,

KIGGINS & KELLONG

- & - ['wɪljəm] [ˌes 'tiː] . { [ˌtuː'tuː] } { [θriː] }
123 & 125 William St . { 2 } { 3 }
- & - 威廉 英石 . { 2 } { 3 }

威廉街123号和125号{2}{3}

['sɪmp(ə)l]['poʊəmz] ,
SIMPLE POEMS ,
简单的 诗歌 ,

简单的诗歌,

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnfənt] [maɪndz] .
FOR INFANT MINDS .
为了 婴儿 思想 .

专为婴幼儿设计。

[ðə; ði] [seɪl] - [bəʊt] .
THE SAIL - BOAT .
这 帆 - 船 .

帆船。

[əʊ] , [siː] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [bəʊt] ,
Oh , see our little boat ,
哦 , 看 我们的 小的 船 ,

哦，看我们的小船!

[haʊ] ['prɪtɪli] [ˌaɪ 'tiː] [glaɪdz] ;
How prettily it glides ;
如何 漂亮 它 滑翔 ;

它滑行得多么优美啊;

[laɪk] [ə; eɪ] [bɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [fləʊt] ,
Like a bird it seems to float ,
喜欢 一个 鸟 它 似乎 到 漂浮 ,

它像鸟儿一样似乎在漂浮,

[prɛsd] ['fɔːwəd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪdz] ,
Press'd forward by the tides ,
按下 向前 经过 这 潮汐 ,

被潮水推动着向前,

[baɪ] [ðə; ði] [taɪdz] .
By the tides .
经过 这 潮汐 .

受潮汐影响。

[ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,
The sky is shining brightly ,
这 天空 是 灼灼 明亮地 ,

天空阳光灿烂。

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [dɑːt] [bɪ'ləʊ] ,
The fishes dart below ,
这 鱼 镖 以下 ,

鱼儿在下方快速游动,

[waɪl] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [bəʊt] [səʊ] ['laɪtli]
While our little boat so lightly
尽管 我们的 小的 船 所以 轻轻

我们的小船轻盈地

[liːps] ['ɒnwəd] [æz; əz] [wiː; wi] [gəʊ] — { [fɔːr] }
Leaps onward as we go — { 4 }
飞跃 向前 作为 我们 去 — { 4 }

随着我们前进，不断向前跃进——{4}

[æz; əz] [wiː; wi] [gəʊ] .
As we go .
作为 我们 去 .

边走边说。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bəʊt] ,
I would like to be a boat ,
我 会 喜欢 到 是 一个 船 ,

我想变成一艘船,

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siː] ;
And live upon the sea ;
和 居住 之上 这 海 ;

生活在海上;

[səʊ] ['merəli] [aɪ'd] [fləʊt] ,
So merrily I'd float ,
所以 兴高采烈地 ID 漂浮 ,

我会快乐地漂浮着,

[wɪð] [nɔːt] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] —
With naught to trouble me —
和 零 到 麻烦 我 —

没有什么事困扰我——

['trʌb(ə)l] [ˌem 'i:] .
Trouble me .
麻烦 我 .

给我添麻烦。

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [stɔ:m] [kʌm] [nɪə(r)] ,
But should a storm come near ,
但 应该 一个 风暴 来 靠近 ,

但如果暴风雨临近，

[ænd; ənd] [fɪl] [ˌem 'i:] [wɪð] [ə'lɑ:mz] ,
And fill me with alarms ,
和 充满 我 和 警报 ,

让我时刻警惕，

[ai] [wʊd] [rəʊ] [tu:; tə] ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] —
I would row to mother dear —
我 会 排 到 母亲 亲爱的 —

我会划船去见我亲爱的母亲——

[maɪ] [bəʊt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] ,
My boat should be her arms ,
我的 船 应该 是 她 武器 ,

我的船应该成为她的臂膀，

['mʌðərz] [ɑ:mz] . { [faɪv] }
Mother's arms . { 5 }
母亲的 武器 . { 5 }

母亲的怀抱。{5}

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['stɔ:ri] .
A LITTLE STORY .
一个 小的 故事 .

一个小故事。

[ai] [wɪl] [raɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔ:ri] ,
I will write a little story ,
我 将要 写 一个 小的 故事 ,

我将写一个小故事，

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ;
About a little boy ;
关于 一个 小的 男生 ;

关于一个小男孩；

[hi:; hi][ɪz][hɪz; ɪz] ['fɑ:.ðərz] ['kʌmfət] ,
He is his father's comfort ,
他 是 他的 父亲的 舒适 ,

他是父亲的慰藉。

[hi:; hi][ɪz][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [dʒɔɪ] .
He is his mother's joy .
他 是 他的 母亲的 喜悦 .

他是母亲的快乐源泉。

[wen] [wi:; wi] [gɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['erənd] ,
When we give a little errand ,
什么时候 我们 给 一个 小的 差事 ,

当我们帮人跑腿办点事的时候，

[hi:; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [sed] ,
He thinks of what is said ,
他 思考 的 什么 是 说 ,

他回想着别人说过的话，

[pul] [daʊn] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['weɪskəʊt] ,
Pulls down his little waistcoat ,
拉 向下 他的 小的 马甲 ,

他拉下小马甲，

[ænd; ənd][həʊldz][ʌp][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] .
And holds up his little head .
和 持有 向上 他的 小的 头 .

他抬起小脑袋。

[hi:; hi][həʊldz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [fɔ:k]
He holds his little fork
他 持有 他的 小的 叉

他拿着他的小叉子

[baɪ][ðə; ði]['hænd(ə)l][æz; əz][hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ,
By the handle as he should ,
经过 这 处理 作为 他 应该 ,

他应该握住把手，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [spɪlz] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] ,
And never spills his coffee ,
和 绝不 溢出物 他的 咖啡 ,

而且他从来不会洒咖啡。

[nɔ:(r)][drɒps] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [fu:d] .
Nor drops about his food .
也不 滴 关于 他的 食物 .

他也不关心自己的食物。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] ,
His face is very pleasant ,
他的 脸 是 非常 令人愉快的 ,

他长相很和善。

[wɒt] [hi:; hi] [sez] [ɪz]['ɔ:lweɪz] [tru:] ,
What he says is always true ,
什么 他 说道 是 总是 真的 ,

他说的总是对的。

[naʊ] [tel] [ˌem 'i:] , ['jʌŋgɪst] ['ri:də(r)]
Now tell me , youngest reader
现在 告诉 我 , 最小的 读者

现在告诉我，最年轻的读者。

[ɪf] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɪz][ju:; jʊ] . { [sɪks] }
If this little boy is you . { 6 }
如果 这 小的 男生 是 你 . { 6 }

如果这个小男孩就是你。{6}

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [dɒl] [rəʊz] .
MY LITTLE DOLL ROSE .
我的 小的 玩具娃娃 玫瑰 .

我的小娃娃玫瑰。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɒl] ,
I have a little doll ,
我 有 一个 小的 玩具娃娃 ,

我有一个小娃娃，

[aɪ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kləʊðz] ;
I take care of her clothes ;
我 拿 关心 的 她 衣服 ;

我负责照看她的衣物；

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] [sɒft] ['flæksn][heə(r)] ,
She has soft flaxen hair ,
她 有 柔软的 亚麻色 头发 ,

她有一头柔软的亚麻色头发，

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [rəʊz] .
And her name is Rose .
和 她 姓名 是 玫瑰 .

她的名字叫罗斯。

[ʃi:; ʃi][hæz; həz] ['prɪti] [blu:] [aɪz] ,
She has pretty blue eyes ,
她 有 漂亮的 蓝色的 眼睛 ,

她有一双漂亮的蓝眼睛。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [nəʊz] ,
And a very small nose ,
和 一个 非常 小的 鼻子 ,

鼻子很小，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [maʊθ] ;
And a cunning little mouth ;
和 一个 狡猾 小的 嘴 ;

还有一张狡猾的小嘴；

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [rəʊz] .
And her name is Rose .
和 她 姓名 是 玫瑰 .

她的名字叫罗斯。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['səʊfə]
I have a little sofa
我 有 一个 小的 沙发

我有一张小沙发

[weə(r)] [maɪ] [dɒl] [meɪ] [rɪ'pəʊz] ,
Where my doll may repose ,
在哪里 我的 玩具娃娃 可能 休息 ,

我的娃娃可以安息的地方，

[ɔ:(r)][sɪt] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]['leɪdi] ;
Or sit up like a lady ;
或者 坐 向上 喜欢 一个 女士 ;

或者像个淑女一样坐直；

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [rəʊz] .
And her name is Rose .
和 她 姓名 是 玫瑰 .

她的名字叫罗斯。

[maɪ] [dɒl] [kæn; kən] [mu:v] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:mz] ,
My doll can move her arms ,
我的 玩具娃娃 能 移动 她 武器 ,

我的娃娃可以活动手臂，

[ænd; ənd][stænd][ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)] [təʊz] ,
And stand upon her toes ,
和 站立 之上 她 脚趾 ,

她踮起脚尖，

[ʃi:; ʃi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kɜ:təsi] ,
She can make a pretty courtesy ,
她 能 制作 一个 漂亮的 礼貌 ,

她能做出相当不错的礼节性举动。

[maɪ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [rəʊz] . { ['sɛvən] }
My dear little Rose . { 7 }
我的 亲爱的 小的 玫瑰 . { 7 }

我亲爱的小玫瑰。{7}

[maɪ] [bɜːd] [ɪz] [gɒn] .
MY BIRD IS GONE .
我的 鸟 是 已消失 .

我的鸟不见了。

“ [maɪ][bɜːd][ɪz] [gɒn] ,
“ My bird is gone ,
“ 我的 鸟 是 已消失 ,

我的鸟不见了,

” [sed] ['fæni] [reɪ] ;
” Said Fanny Ray ;
” 说 舢 射线 ;

范妮·雷说道;

“ [maɪ][bɜːd][hæz; həz] [fləʊn] ,
“ My bird has flown ,
“ 我的 鸟 有 飞行 ,

我的鸟儿已经飞走了,

[aɪ][kæn; kən][nɒt] [pleɪ] .
I can not play .
我 能 不是 玩 .

我不会玩。

“ [hiː; hi] [sʌŋ] [səʊ] ['swiːtli] ,
“ He sung so sweetly ,
“ 他 唱 所以 甜蜜地 ,

他唱得真好听,

['evri] [deɪ] ;
Every day ;
每一个 天 ;

每天;

[hiː; hi] [sɪŋz] [nəʊ][mɔː(r)] ,
He sings no more ,
他 唱歌 不 更多的 ,

他不再唱歌了。

[aɪ][kæn; kən][nɒt] [pleɪ] . { [eɪt] }
I can not play . { 8 }
我 能 不是 玩 . { 8 }

我不能玩。{8}

“ [gəʊ] , [pʊt][hɪz; ɪz][keɪdʒ]
“ Go , put his cage
“ 去 , 放 他的 笼

“去，把他的笼子放好。”

[fɑː(r)] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Far , far away ,
远的 , 远的 离开 ,

遥远的地方,

[aɪ][duː; də][nɒt] [lʌv] ,
I do not love ,
我 做 不是 爱 ,

我不爱,

[hɪz; ɪz][keɪdʒ][tuː; tə] - [deɪ] .

His	cage	to	-	day	.
他的	笼	到	-	天	.

他今天的笼子。

" [ʃiː; ʃi] [waɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

"	She	wiped	her	eyes	,
"	她	擦拭	她	眼睛	,

她擦了擦眼睛，

[pɔː(r); pʊə(r)] ['fæni] [reɪ] ;

Poor	Fanny	Ray	;
贫穷的	舢	射线	;

可怜的范妮·雷;

[ænd; ənd][sæt][ænd; ənd] [saɪd] ,

And	sat	and	sighed	,
和	卫星	和	叹了口气	,

他坐着叹了口气。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [pleɪ] . { [naɪn] }

But	could	not	play	.	{	9	}
但	可以	不是	玩	.	{	9	}

但无法上场比赛。{9}

[ðə; ði] ['bɜːrdz] ['ɑːnsə(r)] .

THE	BIRD'S	ANSWER	.
这	鸟类	回答	.

鸟的回答。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] , [maɪ][dɪə(r)] ,

"	I	am	sorry	,	my	dear	,
"	我	是	对不起	,	我的	亲爱的	,

"对不起，亲爱的，

[bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ;

But	I'd	rather	live	here	;
但	ID	相当	居住	这里	;

但我更愿意住在这里;

[ðə; ði][skaɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][feə(r)] ,

The	skies	they	are	fair	,
这	天空	他们	是	公平的	,

天空晴朗，

[ænd; ənd][ai] [lʌv] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] ,

And	I	love	the	fresh	air	,
和	我	爱	这	新鲜的	空气	,

我喜欢新鲜空气。

[ðə; ði] [triːz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [griːn] ,

The	trees	they	are	green	,
这	树木	他们	是	绿色的	,

这些树是绿色的，

[ænd; ənd][ai][sɪt][laɪk][ə; eɪ] [kwiːn] ,

And	I	sit	like	a	queen	,
和	我	坐	喜欢	一个	女王	,

我像女王一样端坐着，

[ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] ,

On	a	branch	as	it	goes	,
在	一个	分支	作为	它	去	,

它沿着树枝向上生长，

[waɪl] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [wɪnd] [bləʊz]
While **the** **pleasant** **wind** **blows**
尽管 这 令人愉快的 风 打击

微风拂面

[ai][hæv; həv][mɔ:(r)][ɒn][maɪ]['teɪb(ə)l]
I **have** **more** **on** **my** **table**
我 有 更多的 在 我的 桌子

我桌上还有更多东西。

[tu:; tə] [i:t] [ðæn; ðən][aɪm]['eɪb(ə)l] ,
To **eat** **than** **I'm** **able** **,**
到 吃 比 我是 有能力的 ,

吃比我能力所及的更多,

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [lɑ:dʒ] [fi:ld]
For **the** **very** **large** **field**
为了 这 非常 大的 场地

对于非常大的领域

[maɪ] [dɪ'zɜ:t] [dʌz] [ji:ld] ;
My **dessert** **does** **yield** **;**
我的 甜点 做 屈服 ;

我的甜点确实成功了;

[bʌt; bət] [kʌm] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] [bʊk] ,
But **come** **from** **your** **book** **,**
但 来 从 你的 书 ,

但要从你的书中汲取灵感,

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['hju:mə] [lʊk] ,
With **a** **good** **humored** **look** **,**
和 一个 好的 幽默 看 ,

带着幽默的表情,

[wen] [wɪð] [keə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] [ri:d]
When **with** **care** **you** **have** **read**
什么时候 和 关心 你 有 读

当你仔细阅读后

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)]['les(ə)n][ɪz] [sed] ,
And **your** **lesson** **is** **said** **,**
和 你的 课 是 说 ,

你的教训是:

[sɪt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tri:] ,
Sit **under** **the** **tree** **,**
坐 在下面 这 树 ,

坐在树下,

[wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] ['səʊɪŋ] [baɪ][ˌem 'i:] ,
With **your** **sewing** **by** **me** **,**
和 你的 缝纫 经过 我 ,

你由我缝制,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɑ:ftə'nu:n] ,
And **this** **afternoon** **,**
和 这 下午 ,

今天下午,

[ai] [wɪl] [sɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [tju:n] . ” { - }
I **will** **sing** **you** **a** **tune** **.** **”** **{** **10** **}**
我 将要 唱歌 你 一个 调 . ” { - }

我将为你唱首歌。”{10}

[ðə; ði] [kaɪt] .
THE KITE .
这 风筝 .

风筝。

[əʊ] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [kaɪt] ,
Oh look at my kite ,
哦 看 在 我的 风筝 ,

瞧瞧我的风筝!

[ɪn][ɪts]['eəri] [flaɪt] ,
In its airy flight ,
在 它是轻盈的 航班 ,

在它轻盈的飞行中,

[haʊ] ['prɪti] [ˌaɪ 'tiː][flaɪz] ,
How pretty it flies ,
如何 漂亮的 它 苍蝇 ,

它飞起来真漂亮,

[raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][skaɪz] ,
Right up to the skies ,
正确的 向上 到 这 天空 ,

直冲云霄,

[wɪð] [ɪts] [waɪt] [brest] ,
With its white breast stirr'd ,
和 它是 白色的 胸部 搅拌 ,

它白色的胸脯被搅动着,

[dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][bɜːd] !
Just like a bird !
只是 喜欢 一个 鸟 !

就像一只鸟!

['prɪti] [kaɪt] , ['prɪti] [kaɪt] ,
Pretty kite , pretty kite ,
漂亮的 风筝 , 漂亮的 风筝 ,

漂亮的风筝，漂亮的风筝

[ɪn][jɔː(r); jə(r)]['eəri] [flaɪt]
In your airy flight
在 你的 轻盈的 航班

在你轻盈的飞行中

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][spaɪ] ,
What do you spy ,
什么 做 你 间谍 ,

你发现了什么?

[ɪn][ðə; ði] [braɪt] [bluː] [skaɪ] ?
In the bright blue sky ?
在 这 明亮的 蓝色的 天空 ?

在湛蓝的天空下?

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz][juː; jʊ] ,
I wish I was you ,
我 希望 我 曾是 你 ,

我真希望我是你。

[tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] [tuː] ,
To be there too ,
到 是 那里 也 ,

我也想在那里,

[əʊ] , [ðen] , [haʊ] [suːn]
Oh , then , how soon
哦 , 然后 , 如何 很快

哦，那么，多久呢?

[ai] [wʊd] [piːp] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] ,
I would peep at the moon ,
我 会 窥视 在 这 月亮 ,

我会偷偷看看月亮，

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][mæn][ðeə(r)] ,
And see the man there ,
和 看 这 男人 那里 ,

看看那里的那个人，

[huː] [gɪvz] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][steə(r)] ,
Who gives me a stare ,
WHO 给予 我 一个 盯 ,

谁盯着我看?

[wen] [ai] [lʊk] [ʌp][æt; ət] [naɪt] ,
When I look up at night ,
什么时候 我 看 向上 在 夜晚 ,

当我夜里抬头望去时，

[æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [lait] ! { - }
At his beautiful light ! { 11 }
在 他的 美丽的 光 ! { - }

在他美丽的光芒下！{11}

[əʊ] !
OH !
哦 !

哦!

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] .
LOOK AT THE MOON .
看 在 这 月亮 .

看看月亮。

[əʊ] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] !
Oh , look at the moon !
哦 , 看 在 这 月亮 !

哦，快看月亮!

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ,
She is shining up there ,
她 是 灼灼 向上 那里 ,

她在上面光芒四射。

[əʊ] , [ˈmʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [lʊks]
Oh , mother , she looks
哦 , 母亲 , 她 看起来

哦，妈妈，她看起来

[laɪk] [ə; eɪ][læmp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Like a lamp in the air .
喜欢 一个 灯 在 这 空气 .

就像空中的一盏灯。

[lɑːst] [wiːk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][smɔːlə(r)] ,
Last week she was smaller ,
最后的 星期 她 曾是 较小的 ,

上周她个子还比较小。

[ænd; ənd] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] ,

And	shaped	like	a	bow	,
和	形状	喜欢	一个	弓	,

形状像弓，

[bʌt; bət] [naʊ] [ʃiːz] [grəʊn] [bɪgə(r)] ,

But	now	she's	grown	bigger	,
但	现在	她是	生长	大	,

但现在她长大了，

[ænd; ənd] [raʊnd] [æz; əz] [æn; ən] [əʊ] .

And	round	as	an	O	.
和	圆形的	作为	一个	哦	.

圆得像个O。

['prɪti] [muːn] , ['prɪti] [muːn] ,

Pretty	moon	,	pretty	moon	,
漂亮的	月亮	,	漂亮的	月亮	,

美丽的月亮，美丽的月亮

[haʊ] [juː; jʊ] [ʃaɪn] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

How	you	shine	on	the	door	,
如何	你	闪耀	在	这	门	,

你在门上闪闪发光的样子，

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [braɪt]

And	make	it	all	bright
和	制作	它	全部	明亮的

让它变得明亮

[ɒn] [maɪ] ['nɜːsəri] [flɔː(r)] .

On	my	nursery	floor	.
在	我的	苗圃	地面	.

在我育婴室的地板上。

[juː; jʊ] [ʃaɪn] [ɒn] [maɪ] ['pleɪˌθɪŋz] ,

You	shine	on	my	playthings	,
你	闪耀	在	我的	玩具	,

你照耀着我的玩具，

[ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] [pleɪs] ,

And	show	me	their	place	,
和	展示	我	他们的	地方	,

带我去看看他们的位置，

[ænd; ənd] [ai] [lʌv] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp]

And	I	love	to	look	up
和	我	爱	到	看	向上

我喜欢抬头看。

[æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪti] [braɪt] [feɪs]

At	your	pretty	bright	face
在	你的	漂亮的	明亮的	脸

在你那张漂亮明亮的脸上

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [stɑː(r)]

And	there	is	a	star
和	那里	是	一个	星星

还有一颗星星

[kləʊz] [baɪ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]

Close	by	you	,	and	may	be
关闭	经过	你	,	和	可能	是

就在你附近，而且可能

[ðæt] [smɔ:l] ['twɪŋklɪŋ] [stɑ:(r)]
That small twinkling star
那 小的 闪烁 星星

那颗闪烁的小星星

[ɪz][jɔ:(r); jə(r)]['lɪt(ə)l]['beɪbi] . { - }
Is your little baby . { 12 }
是 你的 小的 婴儿 . { - }

你的小宝贝。{12}

[ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['beɪbi] .
THE SLEEPING BABY .
这 睡眠 婴儿 .

熟睡的婴儿。

[hʌʃ] , [hʌʃ] , [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [nɔɪz] ,
Hush , hush , with your noise ,
嘘 , 嘘 , 和 你的 噪音 ,

嘘，嘘，别吵了。

[wɒt] [ə; eɪ] ['tɔ:kɪŋ] [ju:; jʊ] [ki:p] ,
What a talking you keep ,
什么 一个 说 你 保持 ,

你一直在说些什么呢?

[ju:; jʊ] [ru:d] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,
You rude little boys ,
你 粗鲁的 小的 男孩们 ,

你们这些没礼貌的小男孩!

[naʊ] [ðə; ði] ['beɪbiz] [ə'sli:p] !
Now the baby's asleep !
现在 这 婴儿的 睡着了 !

宝宝睡着了!

['hʌʃəˌbaɪ] , ['beɪbi] .
Hushaby , baby .
摇篮曲 , 婴儿 .

宝贝，好可爱。

['mæmə; mə'mɑ:][hæz; həz][dʒʌst][təʊld][ˌem 'i:]
Mamma has just told me
妈妈 有 只是 讲述 我

妈妈刚才告诉我

[tu:; tə] [steɪ] [kwaɪt][hɪə(r)] ,
To stay quite here ,
到 停留 相当 这里 ,

这里保持安静，

[ænd; ənd] , [əʊ] , [ʃi:; ʃi] [wɪl] [skəʊld][ˌem 'i:] ,
And , oh , she will scold me ,
和 , 哦 , 她 将要 骂 我 ,

哦，她会责骂我的。

[ɪf] [weiks] , ['beɪbi][dɪə(r)] .
If wakes , baby dear .
如果 醒来 , 婴儿 亲爱的 .

醒了，宝贝。

['hʌʃəˌbaɪ] , ['beɪbi] .
Hushaby , baby .
摇篮曲 , 婴儿 .

宝贝，好可爱。

[haʊ] [sɒft] [ɪts] [waɪt] [ɑːm] ,
How soft its white arm ,
如何 柔软的它是 白色的 手臂 ,

它白色的手臂多么柔软啊，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][laɪz][ɒn][ɪts] [brest] ,
As it lies on its breast ,
作为 它 谎言 在 它是 胸部 ,

它侧卧着，

['lɪt(ə)l]['beɪbi][nəʊ][hɑːm]
Little baby no harm
小的 婴儿 不 伤害

小宝宝没事

[ʃæl; ʃəl] [kʌm] [waɪl] [juː; jʊ][rest] ,
Shall come while you rest ,
将 来 尽管 你 休息 ,

趁你休息的时候，我就会来。

['hʌʃəˌbaɪ] , [hʌʃ] .
Hushaby , hush .
摇篮曲 , 嘘 .

嘘，嘘。

[maɪ][tɑːsk][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] ,
My task has been given ,
我的 任务 有 到过 给定 ,

我的任务已下达。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [truː] ,
And I will be true ,
和 我 将要 是 真的 ,

我会忠于自己，

[ænd; ənd]['sɪstə(r)][ænd; ənd] ['hev(ə)n]
And sister and Heaven
和 姐姐 和 天堂

还有姐姐和天堂

[wɪl] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] .
Will watch over you .
将要 手表 超过 你 .

我会守护着你。

['hʌʃəˌbaɪ] , ['beɪbi] . { - }
Hushaby , baby . { 13 }
摇篮曲 , 婴儿 . { - }

宝贝，好可爱。{13}

[skuːl] [ɪz] [aʊt] .
SCHOOL IS OUT .
学校 是 出去 .

学校放学了。

[skuːl] [ɪz] [aʊt] ,
School is out ,
学校 是 出去 ,

放学了。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [ʃaʊt] ;
But do not shout ;
但 做 不是 喊 ;

但不要大声喧哗;

[skuːl] [ɪz] [dʌn] ,
School **is** **done** **,**
学校 是 完毕 ,

放学了。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [rʌn] .
But **do** **not** **run** **.**
但 做 不是 跑步 .

但不要跑。

[pʊt] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sleɪt] ,
Put **up** **your** **slate** **,**
放 向上 你的 石板 ,

竖起你的石板，

[niːt] [ænd; ənd] [streɪt] ;
Neat **and** **straight** **;**
整洁的 和 直的 ;

整齐笔直；

[meɪk] [jɔː(r); jə(r)][baʊ; bəʊ] ,
Make **your** **bow** **,**
制作 你的 弓 ,

拉弓，

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] .
If **you** **know** **how** **.**
如果 你 知道 如何 .

如果你知道方法的话。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] “ ['spelɪŋ] ,
Take **your** **“** **spelling** **,**
拿 你的 “ 拼写 ,

把你的“拼写”

” [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['dwelɪŋ] ,
” **To** **your** **dwelling** **,**
” 到 你的 住宅 ,

”到你的住处去，

[jɔː(r); jə(r)] “ ['riːdɪŋ] ” [tuː] ,
Your **“** **reading** **”** **too** **,**
你的 “ 阅读 ” 也 ,

你的“阅读”也是如此，

[kiːp] [kliːn] [ænd; ənd] [njuː] .
Keep **clean** **and** **new** **.**
保持 干净的 和 新的 .

保持清洁如新。

[ðen] [gəʊ] [həʊm] ,
Then **go** **home** **,**
然后 去 家 ,

然后回家。

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [rəʊm] ;
And **do** **not** **roam** **;**
和 做 不是 漫游 ;

不要四处游荡；

[jɔː(r); jə(r)]['peərənts] [kɪs] ,
Your **parents** **kiss** **,**
你的 父母 吻 ,

你的父母亲吻了，

[ɪn] ['kwaɪətnəs] .
In quietness .
在 寂静 .

在静谧之中。

[naʊ] [rʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] ;
Now run and play ;
现在 跑步 和 玩 ;

现在跑起来玩吧;

[ænd; ənd] [səʊ] , “ [gʊd] [deɪ] . ” { - }
And so , “ good day . ” { 14 }
和 所以 , “ 好的 天 . ” { - }

所以，“祝您今天愉快。”{14}

[tuː; tə] [æn; ən] [ænt] .
TO AN ANT .
到 一个 蚂蚁 .

对一只蚂蚁来说。

[rʌn] [hɪə(r)] , ['lɪt(ə)l] [ænt] ,
Run here , little ant ,
跑步 这里 , 小的 蚂蚁 ,

小蚂蚁，快跑!

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prɪti] [bɜːd] [kænt] .
For the pretty bird can't .
为了 这 漂亮的 鸟 不能 .

因为美丽的鸟儿做不到。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] ,
I want you to come ,
我 想 你 到 来 ,

我希望你来，

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [maɪ] [həʊm] ;
And live at my home ;
和 居住 在 我的 家 ;

住在我家;

[aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] ,
I know you will stay ,
我 知道 你 将要 停留 ,

我知道你会留下来。

[ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [pleɪ] .
And help me to play .
和 帮助 我 到 玩 .

请帮我一起玩。

[stɒp] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [hɪl] ,
Stop making that hill ,
停止 制作 那 爬坡道 ,

别再堆那个山了。

['lɪt(ə)l] [ænt] , [ænd; ənd] [biː; bi] [stɪl] ;
Little ant , and be still ;
小的 蚂蚁 , 和 是 仍然 ;

小蚂蚁，安静下来;

[kʌm] [kriːp] [tuː; tə] [maɪ] [fiːt] ,
Come creep to my feet ,
来 潜行者 到 我的 脚 ,

爬到我脚边来，

[hɪə(r)][ɪz]['ʃʊgə(r)][tuː; tə] [iːt] .
Here is sugar to eat .
这里 是 糖 到 吃 .

这里有一些糖可以吃。

[seɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] ['wɪəri] ,
Say are you not weary ,
说 是 你 不是 厌倦 ,

你难道不觉得疲惫吗?

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɪəri] ,
My poor little deary ,
我的 贫穷的 小的 亲爱的 ,

我可怜的小宝贝,

[wɪð] ['beərɪŋ] [ðæt] [ləʊd] ,
With bearing that load ,
和 轴承 那 加载 ,

承受住这样的负荷后,

[ə'krɒs] [ðə; ði][waɪd] [rəʊd] ?
Across the wide road ?
穿过 这 宽的 路 ?

穿过宽阔的马路?

[liːv] [jɔː(r); jə(r)] [hɪl] [naʊ] , [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Leave your hill now , to me ,
离开 你的 爬坡道 现在 , 到 我 ,

现在把你的山丘留给我吧。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] ,
And then you shall see ,
和 然后 你 将 看 ,

然后你就会明白,

[ðæt] [baɪ] ['fɪlɪŋ] [maɪ][hænd] ,
That by filling my hand ,
那 经过 填充 我的 手 ,

我把手伸进手里,

[aɪ][kæn; kən][paɪl] [ʌp][ðə; ði][sænd] ,
I can pile up the sand ,
我 能 桩 向上 这 沙 ,

我可以把沙子堆起来,

[ænd; ənd] [seɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][peɪnz] ,
And save you the pains ,
和 节省 你 这 疼痛 ,

这样可以省去你的麻烦,

[ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ðiːz] [greɪnz] . { - }
Of bringing these grains . { 15 }
的 带来 这些 谷物 . { - }

运送这些谷物。{15}

[ðə; ði] [ænts] ['ɑːnsə(r)] .
THE ANT'S ANSWER .
这 蚂蚁的 回答 .

蚂蚁的回答。

[stɒp] , [stɒp] , ['lɪt(ə)l] [mɪs] ,
Stop , stop , little miss ,
停止 , 停止 , 小的 错过 ,

停,停,小小姐

[nəʊ] [sʌtʃ] ['bɪldɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ,

No	**such**	**building**	**as**	**this**	**,**
不	这样的	建筑	作为	这	,

没有这样的建筑。

[wɪl] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

Will	**answer**	**for**	**me**	**,**
将要	回答	为了	我	,

会替我回答。

[æz; əz][juː; jʊ] ['pleɪnli] [kæn; kən] [siː] .

As	**you**	**plainly**	**can**	**see**	**.**
作为	你	显然	能	看	.

正如你所看到的。

[aɪ] [teɪk] ['veri] [greɪt] [peɪnz] ,

I	**take**	**very**	**great**	**pains**	**,**
我	拿	非常	伟大的	疼痛	,

我非常努力，

[ænd; ənd] [pleɪs] [ɔːl][ðə; ðɪ] [greɪnz]

And	**place**	**all**	**the**	**grains**
和	地方	全部	这	谷物

把所有谷物都放进去。

[æz; əz] [ɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [tuːl] ,

As	**if**	**with**	**a**	**tool**	**,**
作为	如果	和	一个	工具	,

仿佛使用工具一般，

[baɪ][ə; eɪ] ['kɑːrpəntərz] [ruːl] .

By	**a**	**carpenter's**	**rule**	**.**
经过	一个	木匠的	规则	.

按照木匠的规矩。

[juː; jʊ][hæv; həv] [θrəʊn] [ðə; ðɪ][sænd]

You	**have**	**thrown**	**the**	**sand**
你	有	抛掷	这	沙

你扔了沙子

[ɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,

All	**out**	**of**	**your**	**hand**	**,**
全部	出去	的	你的	手	,

一切都超出你的掌控，

[ænd; ənd][səʊ] [fɪld] [ʌp][maɪ][dɔː(r)] ,

And	**so**	**filled**	**up**	**my**	**door**	**,**
和	所以	已填	向上	我的	门	,

于是，我的门就被挤满了。

[ðæt] [aɪ] [kænt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] .

That	**I**	**can't**	**find**	**it**	**more**	**.**
那	我	不能	寻找	它	更多的	.

我再也找不到它了。

[maɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] [kwiːn]

My	**king**	**and**	**my**	**queen**
我的	国王	和	我的	女王

我的国王和我的王后

[ɑː(r); ə(r)] [tʃəʊkt] [ʌp] [wɪ'ðɪn] ;

Are	**choked**	**up**	**within**	**;**
是	窒息	向上	之内	;

内心哽咽；

[maɪ]['lɪt(ə)l][wʌnz] [tuː] ,
My little ones too ,
我的 小的 一个 也 ,

我的孩子们也是，

[əʊ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ?
Oh what shall I do ?
哦 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

[juː; jʊ][hæv; həv] ['smʌðə] [ðem; ðəm][ɔːl]
You have smothered them all
你 有 窒息 他们 全部

你已经把他们都闷死了。

[wɪð] [ðə; ði][sænd][juː; jʊ][let] [fɔːl] ;
With the sand you let fall ;
和 这 沙 你 让 落下 ;

随你落下的沙子;

[aɪ][mʌst; məst] ['bɒrəʊ] , [ɔː(r)][beg] ,
I must borrow , or beg ,
我 必须 借 , 或者 求 ,

我必须借钱，或者乞求，

[ɔː(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [eg] ,
Or look for an egg ,
或者 看 为了 一个 蛋 ,

或者去找个鸡蛋，

[tuː; tə] [kiːp] ['ʌndə(r)][maɪ] [aɪ] , { - }
To keep under my eye , { 16 }
到 保持 在下面 我的 眼睛 , { - }

为了时刻关注我，{16}

[fɔː(r); fə(r)][help][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .
For help by - and - by .
为了 帮助 经过 - 和 - 经过 .

稍后会提供帮助。

[ə; eɪ] [njuː] [haʊs] [aɪ][mʌst; məst] [reɪz] ,
A new house I must raise ,
一个 新的 房子 我 必须 增加 ,

我必须建造一座新房子，

[ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [deɪz] ,
In a very few days ,
在 一个 非常 很少 天 ,

短短几天之内，

[nɔː(r)][stænd][hɪə(r)][ænd; ənd][paɪn] ,
Nor stand here and pine ,
也不 站立 这里 和 松树 ,

也不要站在这里唉声叹气，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juːv] [spɔɪlt] [maɪn] .
Because you've spoilt mine .
因为 你已经 被宠坏了 矿 .

因为你毁了我的。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['wɪntə(r)] [deɪz] [kʌm] ,
For when winter days come ,
为了 什么时候 冬天 天 来 ,

当冬日来临之时

[ai][ʃæl; ʃəl] [mɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ][həʊm] ;
I shall mourn for my home ;
我 将 哀悼 为了 我的 家 ;

我将为我的家园哀悼;

[səʊ][stænd][aʊt][ɒv; əv][maɪ] [weɪ] ,
So stand out of my way ,
所以 站立 出去 的 我的 方式 ,

所以都给我让开!

[ai][hæv; həv][nəʊ][taɪm][tu:; tə] [pleɪ] . { - } { - }
I have no time to play . { 17 } { 18 }
我 有 不 时间 到 玩 . { - } { - }

我没时间玩。{17}{18}

[-] & ['kelɒg] ,
KIGGINS & KELLOGG ,
金斯 & 家乐氏 ,

KIGGINS & KELLONG

['pʌblɪʃəz] , ['bʊkselə(r)] , & ['steɪʃənəz] ,
Publishers , Booksellers , & Stationers ,
出版商 , 书店 , & 文具店 ,

出版商、书商和文具商

- & - ['wɪljəm] [ˌes 'ti:] .
123 & 125 William St .
- & - 威廉 英石 .

威廉街123号和125号

['ɔ:lsəʊ][ˌmænju'fæktʃərəz][ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]
Also Manufacturers of every description of
还 制造商 的 每一个 描述 的

此外，还有各种各样的制造商

[ə'kaʊnt] [bʊks] ,
ACCOUNT BOOKS ,
帐户 图书 ,

账簿

[ˌmemə'rændəmz] [ænd; ənd] [pɑ:s] [bʊks] ,
MEMORANDUMS and PASS BOOKS ,
备忘录 和 经过 图书 ,

备忘录和存折，

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [stɒk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['kɒnstəntli] [kept] [ɒn][hænd] .
a large stock of which is constantly kept on hand .
一个 大的 库存 的 哪个 是 不断地 保留 在 手 .

常备大量库存。

[ðeə(r)] [ə'sɔ:tmənt] [ɒv; əv]
Their assortment of
他们的 品种 的

他们的各种

[sku:l]
SCHOOL
学校

学校

[ænd; ənd]
AND
和

和

[ˌmɪsə'leɪniəs] [bʊks] ,
MISCELLANEOUS **BOOKS** **,**
各种各样的 图书 ,

杂项书籍

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['fɒrən] [ænd; ənd] [də'mestɪk]
And **of** **Foreign** **and** **Domestic**
和 的 外国的 和 国内的

以及国内外的

['steɪʃənri] ,
STATIONERY **,**
静止的 ,

静止的，

[ɪz] ['veri] [kəm'pliːt] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'vaɪt] ['kʌntri] ['mɜːrtʃənt]
Is **very** **complete** **,** **to** **the** **inspection** **of** **which** **they** **would** **invite** **Country** **Merchants**
是 非常 完全的 , 到 这 检查 的 哪个 他们 会 邀请 国家 商人
[bɪ'fɔː(r)] ['pɜːtʃəsɪŋ] [ˌels'weə(r)] .
before **purchasing** **elsewhere** **.**
前 购买 别处 .

非常齐全，他们会邀请乡村商人前来考察，然后再从其他地方购买。

['ɔːlsəʊ] ['pʌblɪʃ] ,
ALSO **PUBLISH** **,**
还 发布 ,

同时发布，

['red.fiːldz] [tɔɪ] [bʊks] ,
REDFIELD'S **TOY** **BOOKS** **,**
雷德菲尔德的 玩具 图书 ,

雷德菲尔德的玩具书

[fɔː(r)] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [twelv] [bʊks] [iːtʃ]
Four **Series** **of** **Twelve** **Books** **each**
四 系列 的 十二 图书 每个

共四套丛书，每套十二册。

['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] ,
BEAUTIFULLY **ILLUSTRATED** **,**
非常漂亮 插图 ,

插图精美

[praɪs] , [wʌn] , [tuː] , [fɔː(r)] , [ænd; ənd][sɪks] [sents] .
Price **,** **One** **,** **Two** **,** **Four** **,** **and** **Six** **Cents** **.**
价格 , 一 , 二 , 四 , 和 六 分 .

价格分别为一美分、两美分、四美分和六美分。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神